

EUROOPAN PARLAMENTTI



**ERIKOISPAINOS**

**EUROOPPA-NEUVOSTO**  
**23. ja 24. maaliskuuta 2006**  
**Bryssel**

**PUHEMIES JOSEP BORRELL FONTELLESin PUHE**  
**PUHEENJOHTAJAN PÄÄTELMÄT**



01/S-2006

*Johdon pääosasto*

(Intranet) <http://www.europarl.ep.ec/bulletins> (Special Edition 2006)  
(Internet) <http://www.europarl.eu.int/bulletins> (Special Edition 2006)

\\EPADES\PUBLIC\SOMMET\2006

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

### EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHEN PUHE EUROOPPA-NEUVOSTOLLE MAALISKUUSSA 2006

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet

Lissabonissa maaliskuussa 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston jälkeen euroalueen talous on kasvanut kuutena peräkkäisenä vuotena alle kaksi prosenttia.

Emme ole lähelläkään sitä, että olisimme maailman dynaamisin talous.

Tänään näkymät näyttävät paremmilta, mutta näinä heikkoina vuosina on menetetty paljon työpaikkoja. Tilanne on korjattava nopeasti.

Kansalaiset sitoutuvat EU:n kehitykseen ainoastaan, jos EU pystyy edistämään yhteisvastuullista ja kestävä kasvua.

Tätä varten tarvitaan aktiivisempia ja paremmin koordinoituja uudistuksia ja politiikkoja Euroopan tasolla.

Yksi avainaloista on energia, joka on täällä neuvottelujenne keskipisteenä.

Euroopan parlamentti on tyytyväinen, että tämän neuvoston viime keväänä edistämän yhteisön kasvu- ja työllisyysstrategian tarkistus on synnyttänyt kansallisia toimintasuunnitelmia.

Tämä on tärkeä edistysaskel, joka on kuitenkin riittämätön.

Se on tärkeä, koska jäsenvaltioiden ja EU:n väliset toimivallat selkeytetään. Strategian kansallisen ja sosiaalisen omaksumisen puutetta on ryhdytty korjaamaan. Lisäksi sen eurooppalainen lisäarvo ymmärretään paremmin.

Jos näin ei olisi, täällä Eurooppa-neuvostossa ei keskusteltaisi politiikoista, jotka kuuluvat pääosin kansalliseen toimivaltaan.

Edistysaskel on kuitenkin riittämätön, koska edelleen näyttää olevan kyse pikemminkin suuntaa-antavasta liiketoimintasuunnitelmasta kuin eurooppalaisen yhteiskunnan hankkeesta.

Kansallisilla uudistusohjelmilla ei ole määrällisiä tavoitteita ja konkreettisia keinoja tavoitteiden saavuttamiseksi. Vain 11 jäsenvaltiota 25:stä on valmis nimittämään yhteisön kasvu- ja työllisyysstrategiaa varten kansallisen vastuutahon.

Edistysaskel on riittämätön ja jopa epäjohtonmukainen, koska sitoumukset komission painopisteinä pitämien toiminta-alojen kanssa eivät sovi yhteen kauden 2007–2013 rahoituskehityksen kanssa.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Komissio on ilmaissut huolestuneisuutensa seuraavista kyseisen strategian perusohjelmiin vaikuttavista talousarvioleikkauksista:

- tutkimus ja kehitys: 20 miljardia euroa
- innovaatio: miljardi euroa
- opetus ja ammattikoulutus: - 50 prosenttia
- pienet ja keskiuuret yritykset: - 40 prosenttia
- energia: ei lisäresursseja
- ulkoiset toimet: - 21 prosenttia
- Euroopan laajuiset verkot: resurssit selvästi riittämättömät jne.

Koska tämä ei ole johdonmukaista ehdottamienne tavoitteiden kanssa, parlamentti hylkäsi ehdotuksenne suurella enemmistöllä.

Parlamentti kuitenkin hyväksyi ehdotuksen toimielinten välisten neuvottelujen pohjaksi.

Nämä neuvottelut eivät ole juurikaan edistyneet. Kolmikantaneuvotteluja käydään vielä kerran, mutta edelleen on merkittäviä erimielisyyksiä, jotka koskevat Euroopalle erittäin tärkeitä menopolitiikkoja varten tarvittavia resursseja ja joustavuutta.

Jos tähdennämme tätä asiaa näin paljon, johtuu se siitä, että kyseessä on uskottavuusongelma: EU ehdottaa jatkuvasti uusia tavoitteita ja uusia toiminta-aloja sisäpolitiikoissaan – esimerkiksi tutkimus- tai energiapolitiikoissa – ja roolissaan maailmanlaajuisena toimijana tarjoamatta itselleen keinoja tavoitteiden saavuttamiseen.

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet

Pyydän teitä välttämään, ettei pettymys EU:n kehitykseen lisäännä. Olkamme luomatta liikaa uusia odotuksia, joita ei voida täyttää, ja saavuttakaamme sopimus, jonka avulla voimme täyttää jo luomamme odotukset.

Palautan mieliinne, että kaikki rahoituskehysten välitarkistukset edellyttävät Euroopan parlamentin suostumusta.

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet

Euroopan parlamentti pitää ensiarvoisen tärkeänä, että sisämarkkinat ja pääomien, tavaroiden, henkilöiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus toteutetaan.

Tämän vuoksi parlamentti on tyytyväinen joidenkin valtioiden päätöksestä lopettaa uusista jäsenvaltioista peräisin olevien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskeva siirtymäkausi.

Euroopan parlamentti pyytää muitakin jäsenvaltioita toimimaan näin mahdollisimman pian.

Parlamentti on myös pitkien keskustelujen jälkeen onnistunut rauhoittamaan ehdotuksen palveludirektiiviksi ympärillä velloneet voimakkaat tunteet.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Monet ehdotukseen liittyvät väärinymmärrykset on selvitetty. Monet jäsenvaltiot näkivät direktiivissä mahdollisuuden parantaa kilpailukykyään sisämarkkinoilla, kun toiset luulivat, että kyse oli sosiaalisesta polkumyynnistä. Palvelujen tarjoamisen ja pysyvän sijoittautumisen välinen sekaannus on vääristänyt keskustelua.

Parlamentti on onnistunut ratkaisemaan tämän ristiriidan supistamalla direktiivin soveltamisalaa, poistamalla kiistanalaisen alkuperämaata koskevan periaatteen, luomalla poliittisen enemmistökonsensuksen ja välttämällä vanhojen ja uusien jäsenvaltioiden yhteenoton.

Komission tehtävänä on nyt esittää neuvostolle tarkistettu ehdotus.

Pyydän, ettette murskaa yksityiskohtaisesti laadittua sopimusta, joka mahdollistaa palvelujen yhteismarkkinoiden kehittämisen jäsenvaltioiden sosiaalijärjestelmiä kunnioittaen.

Euroopan parlamentti myös pyytää, että kasvu- ja työllisyysstrategiassa kunnioitetaan tiukasti kilpailukyvyä ja sosiaalikeskustelun tasapainoa.

Tämä tasapaino on välttämätön kansalaisten saamiseksi mukaan ja köyhyyden torjumiseksi, sillä köyhyys on eurooppalaiseen yhteiskuntaan pesiytynyt ongelma, joka vaikuttaa 15 prosenttiin väestöstä. Komission ehdotuksissa ei käytännössä mainita enää lainkaan tätä tavoitetta.

Joustavuuden ja turvallisuuden yhdistelmä on erityisen tärkeä, jos haluamme torjua monien eurooppalaisten keskuudessa leviävää syvää epävarmuuden tunnetta, joka on todellisuutta toisille ja pelkoa toisille.

Uudistukset nähdään usein alhaisten palkkojen ja joka päivä epävarmempien työpaikkojen synonyymina. Tämä tilanne voi johtaa sitoumusten unohtamiseen, mikä on vastoin haluamiamme avautumisen ja maailmaan mukautumisen tavoitteita.

Vähemmän koulutettujen työntekijöiden olisi hyödyttävä ensisijassa toimista, joilla torjutaan epävarmuutta koulutusohjelmien kautta.

Komission tiedonannot osoittavat kuitenkin asian olevan toisin. Näihin ohjelmiin osallistuvien heikosti koulutettujen osuus on vajaan 45 prosenttia ja joissakin maissa jopa vain 20 prosenttia.

Keskustelette puheenjohtajavaltio Itävallan ja komission hyvin tärkeästä ehdotuksesta, jonka mukaan vuonna 2007 kaikille nuorille voidaan tarjota työpaikka, harjoittelupaikka tai koulutus, joka mahdollistaa hänen pääsynsä työelämään.

Jos päätelmissänne, jotka toisinaan ovat liian pitkiä ymmärrettäväksi, olisi korostettava vain yhtä tavoitetta, sen pitäisi olla tämä. Tavoitteen pelkkä toteaminen ei kuitenkaan riitä. Toiveikas ajattelu riittää jo. Teidän pitäisi kertoa, kuinka ja milloin aiotte saavuttaa tavoitteen ja miten aiotte seurata kussakin maassa saavutettuja tuloksia.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Palauttakaa mieliinne Eurooppa-neuvoston kokous Barcelonassa 2002. Siellä hyväksyttiin syntyvyyden lisäämiseksi päätös, jonka mukaan alle 3-vuotiaiden lasten päivähoitopaikkoja lisättäisiin 33 prosenttia ja yli 3-vuotiaiden paikat kaksinkertaistettaisiin aina kouluikään saakka.

Mihin tämä sitoumus on unohtunut?  
Tietääkö kukaan? Muistaako kukaan edes, mitä ehdotettiin?

Toivottavasti näille uusille ylistettävillä tavoitteille ei käy nyt samoin, sillä niiden vaipuminen unholaan ainoastaan lisäisi eurooppalaisten skeptisismää.

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet

Euroopan parlamentin mielestä taloudellinen kasvu tarvitsee asianmukaisen makrotaloudellisen kehyksen. Tämän vuoksi se pyytää myös, että osiin jaetut kasvustrategiat lopetetaan ja että talous-, budjetti- ja veropolitiikkoja koordinoidaan paremmin.

On estettävä, että valtioiden välinen verokilpailu vesittää sosiaalisen koheesion perustat.

Kansalaisten on myös voitava ymmärtää EU:n päätöksentekosääntöjä.

Miten teidän mielestänne kansalaiset voidaan saada ymmärtämään se, että alv-kannan vahvistamiseksi muille kuin vientiin soveltuville hyödykkeille, kuten ravintola- ja rakennuslalla, tarvitaan jäsenvaltioiden välinen yksimielinen sopimus, kun taas pääomaverotus, joka on ratkaiseva tekijä alueiden kilpailukyvyyn kannalta, voidaan toteuttaa vapaasti kussakin jäsenvaltiossa ilman, että EU:lla on siihen mitään sanomista?

Väestön ikääntymisen suhteen ja väestörakennetta koskevissa haasteissa EP korostaa maahanmuuttopolitiikan erityistä merkitystä. Ei ole olemassa kasvua, työllisyyttä ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevaa strategiaa, joka voitaisiin laatia ottamatta maahanmuuttoa erityisesti huomioon.

Miten olemme edistyneet seitsemän vuotta Tampereen huippukokouksen (1999) jälkeen erityisesti sen eurooppalaisen maahanmuuttopolitiikan alalla, jonka tarpeellisuutta olemme julistaneet niin monet kerrat?

Melko vähän. Itse asiassa Eurooppa on edelleen ilman maahanmuuttopolitiikkaa. Hoidamme muuttoliikettä siirtämällä ongelman rajojemme ulkopuolelle, samalla kun oikeus- ja sisäasiain neuvostossa päätöksenteko on lukkiutunut.

Maahanmuuton, siis maahan suuntautuvan muuttoliikkeen, on tarkoitettava sitä, että kohdemaihin sopeudutaan ja alkuperämaan kanssa tehdään yhteistyötä. Olisi vakava virhe tarkastella asiaa pelkästään turvallisuusnäkökulmasta tai ratkaisuna väestömme ikääntymiselle.

Eikä ongelmaan ratkaisua pidä jättää yksin Välimeren eteläpuolisten maille, kauttakulkumaille tai ensiksi saavutettaville etulinjan maille.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Maahanmuutto on eurooppalainen ongelma.

Ovellemme kolkuttavien hätä lisääntyy kaiken aikaa. 45 päivän kuluessa 1200–1700 Mauritaniasta Kanariansaarille veneellä matkustavaa maahanmuuttajaa on hukkunut Atlantilla matkallaan Euroopan Eldoradoon.

EU:n on torjuttava aikamme uudet orjakauppiat asianmukaisin ja päättäväisin politiikoin.

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet.

Hampton Courtin Eurooppa-neuvostossa edistettiin ajatusta eurooppalaisesta energiapolitiikasta.

Venäjän ja Ukrainan kaasukriisi osoitti meille tämän jälkeen energiariippuvuuteemme liittyvän vaaran.

Eurooppalaiset ovat tulleet tietoisiksi haavoittuvuudestaan energian suhteen. Julkiset ostotarjoukset ja vastatarjoukset ovat korostaneet energian strategista ulottuvuutta suhteessa kansalliseen suvereeniuteen.

Komission vihreä kirja on pöydällä. Toimikaamme nopeasti. Juuri energia on osoitus EU:ta vaivaavista ristiriidoista.

Miten voimme yhdistää jäsenvaltioiden suvereeniuden ja sen, että yhteisiin ongelmiin on välttämättä vastattava?

Mitä on tehtävissä?

Ensiksi on tehtävä energiasta unionin ulkopoliittikan peruselementti. EP kannattaa sitä selvästi, jotta edistetään energiatoimitusten varmuutta.

On toimittava päättäväisesti energiatehokkuuden parantamiseksi, minkä avulla kulutuksesta voidaan säästää 20 prosenttia. Mutta tämä vaatii lukuisia suhteellisten hintojen ja sosiaalisten tapojen muutoksia.

On myös keskusteltava energiayhdistelmän – energy mix – koostumuksesta, mikä on hyvin arkaluontoinen asia, joka myös kuuluu kansallisen suvereeniuden ytimeen.

Euroopan parlamentin mielestä energiaturvallisuus pitkällä aikavälillä on mahdotonta ilman uusiutuvia energialähteitä. Tämän alan teknistä kapasiteettiamme on käytettävä nousevien maiden kehitykseen, joka muuttaa maailman energiakartan.

Samaan aikaan EP tunnustaa ydinenergian merkityksen sähkötoimitusten turvaamiseksi.

Ydinenergialla vähennetään hiilidioksidia, vaikka sillä aiheutetaankin muita ympäristöongelmia. Aloittakaamme keskustelu tästä ilman tabuja.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Mutta energiakysymykseen kohdistuu merkittävä ongelma: itse asiassa ei ole olemassa Euroopan kattavaa energiapolitiikkaa, vaan energiaan sovellettua kilpailupolitiikkaa.

Kyseistä kilpailupolitiikkaa sovelletaan epäyhtenäisillä markkinoilla, joilta puuttuvat yhteydet rajojen yli ja joilla sähköalan vapauttaminen ei ole tuottanut kaavailtuja tuloksia.

Kuluttajat eivät ole kokeneet hyötynsä halvemmista hinnoista tai paremmasta palvelun laadusta. Euroopan talous kokonaisuudessaan ei ole hyötynyt entistä paremmasta kilpailukyvyistä tai alhaisemmista hinnoista.

Vanhat monopolit hallitsevat edelleen markkinoita.

Rajat ylittävä kilpailu ei ole merkittävää, uudet toimijat eivät saa tarvittavaa siirtokapasiteettia kaasulle tai sähkölle, verkkojen yhteenliittymät ovat riittämättömiä ja suurilla kuluttajilla on usein vapauttamista edeltävät pitkän aikavälin sopimukset.

Siis ei ole ihme, että suurten markkinoiden Eurooppa on muuttumassa kansallismieliseksi nyrkkeilyotteluksi sellaisten maiden välillä, jotka pitävät energiaa strategisena kansallisten mittasuhteiden ongelmana.

Euroopan parlamentin suuri enemmistö on ilmaissut huolestuneisuutensa hallitusten puolustavista ja protektionistisista toimenpiteistä, joihin on ryhdytty pääomien liikkuvuutta ja sijoittautumisoikeutta vastaan. Parlamentti on pyytänyt komissiota toimimaan päättäväisesti sisämarkkinoiden puolesta myös energian ja rahoituspalveluiden alalla.

Komissio haluaa lisää kilpailijoita ja lisää kilpailua. Mutta todellisuudessa, pidimme siitä tai emme, fuusioituminen jatkuu.

Kyse on siitä, toteutuvatko ne kansallisella vai yhteisön tasolla ja siitä, mikä on asianmukainen sääntelyn määrä.

Mikä tehtävä voi olla kilpailulla sähköalalla ja mikä on julkisen palvelun tehtävä?

Tänään te aloitate keskustelun, jolla on suuri merkitys Euroopan tulevaisuudelle, EP osallistuu aktiivisesti siihen, sillä eurooppalainen energiapolitiikka tarvitsee paljon poliittista energiaa.

\* \* \*

En voi olla päättämättä tätä esitystä osoittamatta teille muutamia sanoja Lähi-idästä Brysselissä tänä viikonloppuna kokoontuvan Euro-Välimeri-alueen parlamentaarisen edustajakokouksen (APEM) puheenjohtajana.

Hyvät naiset ja herrat, valtioiden ja hallitusten päämiehet.



---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Se, että olemme epäonnistuneet aloittamaan uudelleen Välimeren maita koskevan poliittisen kumppanuuden, on avannut poliittiset mahdollisuudet niille, jota edistävät "sivilisaatioiden yhteentörmäystä". Viime kuukausien aikana arabimaailmasta kantautuneista vaalituloksista päätellen on paljon niitä, jotka tukevat tätä yhteentörmäystä Palestiinassa, Egyptissä, Irakissa ja ehkä piakkoin muissakin maissa.

APEM:n puheenjohtajiston julkilausuma 6. helmikuuta oli ensimmäinen yhteinen julkilausuma pilakuvien aiheuttamasta kriisistä ja se osoitti Euromed-edustajakokouksen hyödyllisyyden vuoropuhelua ja yhteistyötä edistävänä välineenä.

Mutta tässä yhteydessä kansainvälisten valvojen vetäytyminen ja myöhempi hyökkäys Jerikon vankilaan, minkä vuoksi presidentti Abbas ei voinut esittää puheenvuoroaan Euroopan parlamentissa, tarjosi alueen islamisteille lisää kuvia ideoidensa perustaksi.

Ensi maanantaina Euroopan ja alueen parlamenttien edustajina teemme kaiken voitavamme, jotta vuoropuhelun ilmapiiriä voitaisiin jatkaa. Sen vuoksi on välttämätöntä, että Meda-ohjelmien budjettileikkauksia korjataan. Vuonna 2005 Barcelonassa annettiin kuva kumppanuudesta ilman "kumppaneita", ja tämän jälkeen kyseiset leikkaukset voivat tuhota Euro-Välimeri-prosessin uskottavuuden.

Neuvoston ja komission tuki riittävällä tasolla olisi hyvin hyödyllistä tämän vuoksi ja vahvistaisi toimielinten välistä yhteistyötä, jota EP tarjoaa uudelleen neuvostolle.

Kiitän, että olen saanut tilaisuuden puhua teille ja toivon teille menestystä työssänne.